

06/23/00
Jc862 U.S. PTO

A

Jc844 U.S. PTO
09/599817
06/23/00

Please type a plus sign (+) inside this box → ☒

Approved for use through 09/30/2000. OMB 0651-0032
Patent and Trademark Office: U.S. DEPARTMENT OF COMMERCE
Under the Paperwork Reduction Act of 1995, no persons are required to respond to a collection of information unless it displays a valid OMB control number.

UTILITY PATENT APPLICATION TRANSMITTAL <small>(Only for new nonprovisional applications under 37 C.F.R. § 1.53(b))</small>	Attorney Docket No.	3536P2177
	First Inventor or Application Identifier	BORQUEZ
	Title	METHOD AND SYSTEM FOR CONSECUTIVE .
	Express Mail Label No.	

APPLICATION ELEMENTS <small>See MPEP chapter 600 concerning utility patent application contents</small>	ADDRESS TO: Assistant Commissioner for Patents Box Patent Application Washington, DC 20231	
1. <input checked="" type="checkbox"/> * Fee Transmittal Form (e.g., PTO/SB/17) <small>(Submit an original and a duplicate for fee processing)</small>	5. <input type="checkbox"/> Microfiche Computer Program (Appendix)	
2. <input checked="" type="checkbox"/> Specification [Total Pages 15] <small>(preferred arrangement set forth below)</small> <ul style="list-style-type: none">- Descriptive title of the Invention- Cross References to Related Applications- Statement Regarding Fed sponsored R & D- Reference to Microfiche Appendix- Background of the Invention- Brief Summary of the Invention- Brief Description of the Drawings (if filed)- Detailed Description- Claim(s)- Abstract of the Disclosure	6. Nucleotide and/or Amino Acid Sequence Submission <small>(if applicable, all necessary)</small> <ul style="list-style-type: none">a. <input type="checkbox"/> Computer Readable Copyb. <input type="checkbox"/> Paper Copy (identical to computer copy)c. <input type="checkbox"/> Statement verifying identity of above copies	
3. <input checked="" type="checkbox"/> Drawing(s) (35 U.S.C. 113) [Total Sheets 3]	ACCOMPANYING APPLICATION PARTS	
4. Oath or Declaration [Total Pages 18] <ul style="list-style-type: none">a. <input type="checkbox"/> Newly executed (original or copy)b. <input type="checkbox"/> Copy from a prior application (37 C.F.R. § 1.63(d)) <small>(for continuation/divisional with Box 16 completed)</small><ul style="list-style-type: none">i. <input type="checkbox"/> DELETION OF INVENTOR(S) Signed statement attached deleting inventor(s) named in the prior application, see 37 C.F.R. §§ 1.63(d)(2) and 1.33(b).	7. <input type="checkbox"/> Assignment Papers (cover sheet & document(s))	
* NOTE FOR ITEMS 1 & 13: IN ORDER TO BE ENTITLED TO PAY SMALL ENTITY FEES, A SMALL ENTITY STATEMENT IS REQUIRED (37 C.F.R. § 1.27), EXCEPT IF ONE FILED IN A PRIOR APPLICATION IS RELIED UPON (37 C.F.R. § 1.28).		
8. <input type="checkbox"/> 37 C.F.R. § 3.73(b) Statement of Power of Attorney <small>(when there is an assignee)</small>		
9. <input type="checkbox"/> English Translation Document (if applicable)		
10. <input type="checkbox"/> Information Disclosure Statement (IDS)/PTO-1449 <input type="checkbox"/> Copies of IDS Citations		
11. <input type="checkbox"/> Preliminary Amendment		
12. <input checked="" type="checkbox"/> Return Receipt Postcard (MPEP 503) <small>(Should be specifically itemized)</small>		
13. <input checked="" type="checkbox"/> * Small Entity Statement(s) <input type="checkbox"/> Statement filed in prior application, Status still proper and desired <small>(PTO/SB/09-12)</small>		
14. <input type="checkbox"/> Certified Copy of Priority Document(s) <small>(if foreign priority is claimed)</small>		
15. <input type="checkbox"/> Other: _____		

16. If a CONTINUING APPLICATION, check appropriate box, and supply the requisite information below and in a preliminary amendment

<input type="checkbox"/> Continuation	<input type="checkbox"/> Divisional	<input type="checkbox"/> Continuation-in-part (CIP)	of prior application No: _____
Prior application information: Examiner _____		Group / Art Unit: _____	

For CONTINUATION or DIVISIONAL APPS only: The entire disclosure of the prior application, from which an oath or declaration is supplied under Box 4b, is considered a part of the disclosure of the accompanying continuation or divisional application and is hereby incorporated by reference. The incorporation can only be relied upon when a portion has been inadvertently omitted from the submitted application parts.

17. CORRESPONDENCE ADDRESS

<input type="checkbox"/> Customer Number or Bar Code Label	(Insert Customer No. or Attach bar code label here)	or <input checked="" type="checkbox"/> Correspondence address below
Name	HARRY M. WEISS & ASSOCIATES, P.C.	
Address	4204 NORTH BROWN AVENUE	
City	SCOTTSDALE	State AZ Zip Code 85251
Country	U.S.A.	Telephone 480-994-8888 Fax 480-947-2663

Name (Print/Type)	Jeffrey Weiss	Registration No. (Attorney/Agent)	45,207
Signature		Date	6/16/00

Burden Hour Statement: This form is estimated to take 0.2 hours to complete. Time will vary depending upon the needs of the individual case. Any comments on the amount of time you are required to complete this form should be sent to the Chief Information Officer, Patent and Trademark Office, Washington, DC 20231. DO NOT SEND FEES OR COMPLETED FORMS TO THIS ADDRESS. SEND TO: Assistant Commissioner for Patents, Box Patent Application, Washington, DC 20231.

**STATEMENT CLAIMING SMALL ENTITY STATUS
(37 CFR 1.9(f) & 1.27(b))--INDEPENDENT INVENTOR**

Docket Number (Optional)
3536P2177

Applicant, Patentee, or Identifier: BORQUEZ, ET AL

Application or Patent No.: _____

Filed or Issued: _____

Title: METHOD AND SYSTEM FOR CONSECUTIVE, SIMULTANEOUS
TRANSLATION FROM A SOURCE LANGUAGE TO A TARGET LANGUAGE

As a below named inventor, I hereby state that I qualify as an independent inventor as defined in 37 CFR 1.9(c) for purposes of paying reduced fees to the Patent and Trademark Office described in:

- ☒ the specification filed herewith with title as listed above.
☐ the application identified above.
☐ the patent identified above.

I have not assigned, granted, conveyed, or licensed, and am under no obligation under contract or law to assign, grant, convey, or license, any rights in the invention to any person who would not qualify as an independent inventor under 37 CFR 1.9(c) if that person had made the invention, or to any concern which would not qualify as a small business concern under 37 CFR 1.9(d) or a nonprofit organization under 37 CFR 1.9(e).

Each person, concern, or organization to which I have assigned, granted, conveyed, or licensed or am under an obligation under contract or law to assign, grant, convey, or license any rights in the invention is listed below:

- ☒ No such person, concern, or organization exists.
☐ Each such person, concern, or organization is listed below.

Separate statements are required from each named person, concern, or organization having rights to the invention stating their status as small entities. (37 CFR 1.27)

I acknowledge the duty to file, in this application or patent, notification of any change in status resulting in loss of entitlement to small entity status prior to paying, or at the time of paying, the earliest of the issue fee or any maintenance fee due after the date on which status as a small entity is no longer appropriate. (37 CFR 1.28(b))

BRIGIDO A.

~~BAB ART~~ BORQUEZ
NAME OF INVENTOR

Brigido A. Borquez
Signature of inventor

6-12-00
Date

ELIZABETH A. BORQUEZ
NAME OF INVENTOR

Elizabeth A. Borquez
Signature of inventor

6-15-00
Date

NAME OF INVENTOR

Signature of inventor

Date

METHOD AND SYSTEM FOR CONSECUTIVE, SIMULTANEOUS TRANSLATION FROM A SOURCE LANGUAGE TO A TARGET LANGUAGE

BACKGROUND OF THE INVENTION

1. Field of the Invention

This invention relates to the field of translation and more particularly, to a method and system for consecutive yet simultaneous translation of words spoken in a source language to a target language.

2. Description of the Related Art

Oral translation of conversation, statements, questions, etc. involves the translation of words spoken in a source language to words spoken in a target language. Generally, oral translation can take two forms. The most accurate method involves the simultaneous translation from the source language to the target language, which involves the translator translating the speaker's words as they are spoken and beginning before the speaker has finished talking. This method is most accurate for the obvious reason that the burden on the translator to memorize what the speaker has said is greatly alleviated by translating before the speaker has even finished talking.

A second method is a consecutive translation, in which the translator waits for the speaker to completely finish before commencing translation. However, an obvious problem with this method is that, particularly where the speaker has made a long statement, the translator may have difficulty remembering precisely

what the speaker has stated, and may omit certain words or otherwise mis-translate.

The distinctions between the two methods come into stark focus in, for example, a courtroom setting. In such a setting, accuracy in translation is particularly important. This would tend to argue in favor of using a simultaneous translation method. However, some courtrooms prohibit simultaneous translation for at least those portions of the proceedings in which a witness is being examined by counsel, instead requiring that before the translator can translate the examining attorneys' words, the translator must first wait sufficient time for opposing counsel to make an objection and, if an objection has been made, for the court to rule on the objection. While this method avoids the need to translate a question that may be ruled improper and thus one that the witness may not be compelled to answer, there is a danger that a relatively significant amount of time can pass between the asking of the question and the actual translation, leading potentially to an inaccurate translation.

A need therefore existed for permitting simultaneous translation, on the one hand, while at the same time providing the pause necessary to allow for an objection/ruling on the other. The present invention satisfies this need and provides other related advantages.

SUMMARY OF THE INVENTION

An object of the present invention is to provide a method and

system for consecutive, simultaneous translation from a source language to a target language.

A further object of the present invention is to provide a translation method and system permitting consecutive, simultaneous translation from a source language to a target language in a discrete, non-disruptive manner.

A still further object of the present invention is to provide a translation method and system permitting consecutive, simultaneous translation from a source language to a target language where the translation needs to be broadcast over a telephone line.

The present invention, in one embodiment, consists of equipping the translator with a recording/playback device and a set of headphones. When the questioner speaks in the source language, the translator records the question. After waiting for the objection/ruling, the translator plays back the question, through the headphones, and simultaneously translates the question into the target language. The recording device is preferably digital, so that there will be no need to rewind. The method and system preferably further include one or more remote microphones for participants to speak into, which microphones would be linked to the recording/playback device. The method could further include headphones for one or more of the speakers, to enable them to more clearly hear the translator when he or she speaks.

The method and system provide the combined benefits of the accuracy of simultaneous translation and the delay for objections

of consecutive translation -- together with an additional benefit. Because the translator will hear the statement to be translated twice -- once when spoken live and the second time when played back on the recording device -- the translator can begin to work on the translation after hearing the statement spoken the first time and while waiting for the play back, resulting in a more accurate translation.

BRIEF DESCRIPTION OF THE PREFERRED EMBODIMENTS

In accordance with the present invention, a method for simultaneously translating from a source language to a target language is disclosed. The method comprises the steps of: providing a recording device capable of recording words spoken in a source language; wherein the recording device further comprises means for playing back the words spoken in the source language; speaking the words in the source language; recording the words in the source language in the recording device; playing back the words in the source language; and simultaneously translating the words in the source language into a target language.

In accordance with another embodiment of the present invention, a translation system is disclosed. The system comprises, in combination: a digital recording and playback device; earphones coupled to the recording and playback device; and at least one microphone remote from the recording and playback device wherein the microphone is in one of wire and wire-free communication with the recording and playback device.

The foregoing and other objects, features, and advantages of the invention will be apparent from the following, more particular, description of the preferred embodiments of the invention, as illustrated in the accompanying drawings.

BRIEF DESCRIPTION OF THE DRAWINGS

Figure 1 is a perspective view of one embodiment of the system employed in the translation method of the present invention.

Figure 2 is a perspective view of the system employed in the translation method of the present invention.

Figure 3 is a perspective view of another embodiment of the system employed in the translation method of the present invention.

Figure 4 is a perspective view of yet another embodiment of the system employed in the translation method of the present invention.

DETAILED DESCRIPTION OF THE PREFERRED EMBODIMENTS

Referring first to Figure 1, an embodiment of the translation system 10 (hereinafter "system 10") of the present invention is shown. The system 10, in this embodiment, includes a recording device 12. Preferably, the recording device 12 is digital, to permit substantially instant replaying of recorded material without the need for rewinding. The recording device 12 preferably has a plurality of individual recording activators (R1-R4) 14, and a plurality of playback activators (P1-P4) 16, corresponding to the individual recording activators 14 as indicated by the number

suffixes shown in Figure 1. The system 10 further includes, preferably, a plurality of microphones (T1-T4) 18, corresponding to the recording activators 14 and the playback activators 16 as indicated by the number suffixes. The microphones 18 are preferably in wireless communication with the recording device 12, although wire communication is also possible. Still referring to Figure 1, the system 10 further preferably includes earphones 20 coupled to the recording device 12.

Referring now to Figure 2, the placement of the system 10 of Figure 1 for use in a courtroom setting is shown. The recording device 12 is in the possession of a translator 22, who will be responsible for activating the recording device 12 as appropriate. The microphones 18 are positioned throughout the courtroom, with one at a prosecutor's table 24, one at a defendant's table 26, one at a witness stand 28, and one at a judge's bench 30. Of course, while the use of the system 10 is shown in a courtroom setting, this is exemplary only. The system 10 may be used in any setting requiring translation, including for example business meetings, diplomatic meetings or gatherings, and educational gatherings.

Referring now to Figure 3, another embodiment of the system 10 is shown, referred to herein as the system 100. The system 100 includes a recording device 120 and remote microphones/receivers 180. Referring now to the recording device 120, it preferably includes the following features: a recording activator 140, a recording light indicator 150, a playback activator 160, earphones 165, a pause activator 170 to pause either the playing back of a

recorded statement or the recording of a statement (for example where the statement to be recorded is interrupted), a slow playback activator 190 to slow the speed at which a recorded statement is played back, a hand microphone 210, a built-in microphone 220, a volume control 240, a rewind activator 260 for rewinding a recorded statement, a forward activator 280 for fast-forwarding through a recorded statement, a receiver 300 for receiving wireless transmissions from the remote microphones/receivers 180, and a transmitter 310 for making wireless transmissions to the microphones/receivers 180. Each microphone/receiver 180 comprises a transmitter 320 for making wireless transmissions to the receiver 300, a receiver 330 for receiving wireless transmission from the transmitter 310, a hand microphone 340, and a built-in microphone 350. Preferably, one or more of the microphones/receivers 180 further includes earphones 360 so that a person using the microphone/receiver 180 may hear more effectively transmissions originating from the transmitter 310.

Referring now to Figure 4, another embodiment of the system 10 is shown, referred to herein as the system 400. The system 400 includes a recording device 420 and remote microphones/receivers 480. Referring now to the recording device 420, it preferably includes the following features: a plurality of recording/playback activators 430, a plurality of individual volume controls 435 corresponding to each of the recording/playback activators 430, a lighted master record activator 440, a master playback activator 450, a fast forward activator 460 for fast-forwarding through a

recorded statement, a rewind activator 470 for rewinding a recorded statement, a pause activator 480 to pause the either the playing back of a recorded statement or the recording of a statement, a slow playback activator 490 to slow the speed at which a recorded statement is played back, a hand microphone 500, a built-in microphone 510, a master volume control 520, a receiver 530 for receiving wireless transmissions from the remote microphones/receivers 480, a transmitter 540 for making wireless transmissions to the microphones/receivers 480, and earphones 515. The recording device 420 preferably further comprises a telephone input 600 for receiving a first telephone cord (not shown) from a wall telephone jack and a telephone output 610 for receiving a second telephone cord (not shown) to a telephone base (not shown). Each microphone/receiver 480 comprises a transmitter 550 for making wireless transmissions to the receiver 530, a receiver 560 for receiving wireless transmission from the transmitter 540, and a built-in microphone 570. Preferably, one or more of the microphones/receivers 480 further includes earphones 580 so that a person using the microphone/receiver 480 may hear more effectively transmissions originating from the transmitter 540.

Statement of Operation

The basic operation of the systems 10, 100 and 400 is substantially similar, and the basic operation will therefore be described of all three systems -- introducing differences as appropriate. In use, a translator 22 will control the recording device 12, 120, or 420. A first person, for example a prosecuting

attorney, will speak in the source language into a microphone 18 (or a hand microphone 340, or a built-in microphone 350 or 570). The first person's words will be transmitted, if using the system 10, through wires or in a wireless manner -- depending on how configured -- from the microphone 18 to the recording device 12. If using the system 100, the first person's words will be transmitted from the transmitter 320 of the microphone/receiver 180 to the receiver 300 of the recording device 120. If using the system 400, the first person's words will be transmitted from the transmitter 550 of the microphone/receiver 480 to the receiver 530 of the recording device 420.

The translator 22 will record the first person's words in the recording device 12, 120, or 420. A translator 22 using the recording device 12 can record by depressing the appropriate individual recording activator 14 corresponding to the particular microphone 18 used by the speaker -- one time to initiate recording and a second time to terminate recording. A translator 22 using the recording device 120 can record by depressing the recording activator 140 -- one time to initiate recording and a second time to terminate recording. A translator 22 using the recording device 420 can record by depressing the recording/playback activator 430 corresponding to the particular microphone/receiver 480 used by the speaker -- one time to initiate recording and a second time to terminate recording. (Instead of toggling the recording on and off in this manner, a stop activator can be provided to terminate recording.)

When the translator 22 is prepared to translate for the first speaker's words -- for example, after waiting for any objection to the first speaker's statement and any ruling on such an objection -- the translator 22 will play back the first person's recorded words and simultaneously translate them into the target language. To play back, a translator 22 using the system 10 will depress the appropriate individual playback activator 16, corresponding to the particular individual recording activator 14 used -- or will depress the master playback activator 17. A translator 22 using the system 100 will depress the playback activator 160. A translator 22 using the system 400 will re-depress the appropriate recording/playback activator 430. If the first person speaks in a particularly fast or unclear manner, or simply in the interest of ensuring accuracy, the translator 22 may wish to play his or her words back in a slower manner, by using the slow playback activator 190 or 490. If necessary, for example in the event of an interruption, the translator 22 may pause the playback (or recording) by depressing the pause activator 170 or 480 to pause the playing back (or recording) of a recorded statement. During playback, the translator 22 may as necessary rewind the recorded words by using the rewind activator 260 or 470, or fast-forward the recorded words by using the forward activator 280 or 460.

When the first person's words are played back by the translator 22, the translator 22 can listen to those words in a manner that is non-disruptive to others (and indeed in a manner that is not apparent to others) present in the translation setting

by using earphones 20, 165, or 515, depending on the particular system used. As the translator 22 listens to the first person's recorded words, he will simultaneously translate those words into the target language. In the embodiments of systems 100 and 400, the translator 22's spoken translation may be transmitted (using the transmitter 310 or 540 depending on the particular system) to the microphone/receiver 180 or 480, where that translation may itself be listened to in a discrete and effective manner using earphones 360 or 580.

It is sometimes necessary to conduct a translation telephonically, with, for example, a person speaking in the source language over the telephone to the translator 22 and with the translator 22 then translating those words into the target language and transmitting the translation over the telephone. In such instances, a telephone cord from a wall telephone jack will be inserted into a telephone input 600, and a telephone cord coupled to a telephone base will be inserted into a telephone output 610. When the person whose words are to be translated speaks over the telephone line, the transmission passes through the recording device 420 and is recorded, played back, and translated in the manner described above with respect to an in-person translation.

While the invention has been described with reference to particularly preferred embodiments, it will be apparent that various modifications can be made without departing from the spirit of the invention. For example, while each of the systems 10, 100 and 400 incorporate a plurality of preferred features intended to

promote efficient use of the disclosed translation method, an extremely basic system including nothing more than a recording/playback device controlled by the translator and capable of recording words spoken in the source language for playing back by the translator for simultaneous translation -- including even a tape-type recorder -- would be within the spirit and scope of the present invention. While a digital recorder would be preferred over a tape-type recorder for, among other things, its ability to instantly play back without the need to first rewind, and while headphones for the translator are preferred for their ability to make the entire process essentially undetectable to an observer, these and the other enhanced features additional to the basic system are not regarded as essential to the operation of the basic translation method and system claimed herein.

WHAT IS CLAIMED IS:

1. A method for simultaneously translating from a source language to a target language comprising the steps of:

providing a recording device capable of recording words spoken in a source language;

wherein said recording device further comprises means for playing back said words spoken in said source language;

speaking said words in said source language;

recording said words in said source language in said recording device;

playing back said words in said source language; and

simultaneously translating said words in said source language into a target language.

2. The method of Claim 1 wherein said step of providing said recording device further comprises the step of providing a digital recorder.

3. The method of Claim 1 wherein said step of providing said recording device further comprises the step of providing a telephone input coupled to said recording device and adapted to receive said words spoken in said source language over a telephone line and to transmit said words translated into said target language over said telephone line.

4. The method of Claim 1 further comprising the step of providing at least one earphone assembly coupled to said recording device.

5. The method of Claim 1 further comprising the step of providing at least one microphone in a position that is remote from said recording device.

6. The method of Claim 5 wherein said at least one remote microphone is in wireless communication with said recording device.

7. The method of Claim 1 further comprising the step of providing means for adjusting the speed at which said words in said source language are played back.

8. A translation system comprising, in combination:
a digital recording and playback device;
earphones coupled to said recording and playback device; and
at least one microphone remote from said recording and playback device wherein said microphone is in one of wire and wire-free communication with said recording and playback device.

9. The translation system of Claim 8 wherein said recording and playback device further comprises a telephone input adapted to receive words spoken in a source language over a telephone line and to transmit said words translated into a target language over said telephone line.

10. The system of Claim 8 wherein said recording and playback device further comprises means for adjusting the speed at which words recorded in said recording and playback device are played back.

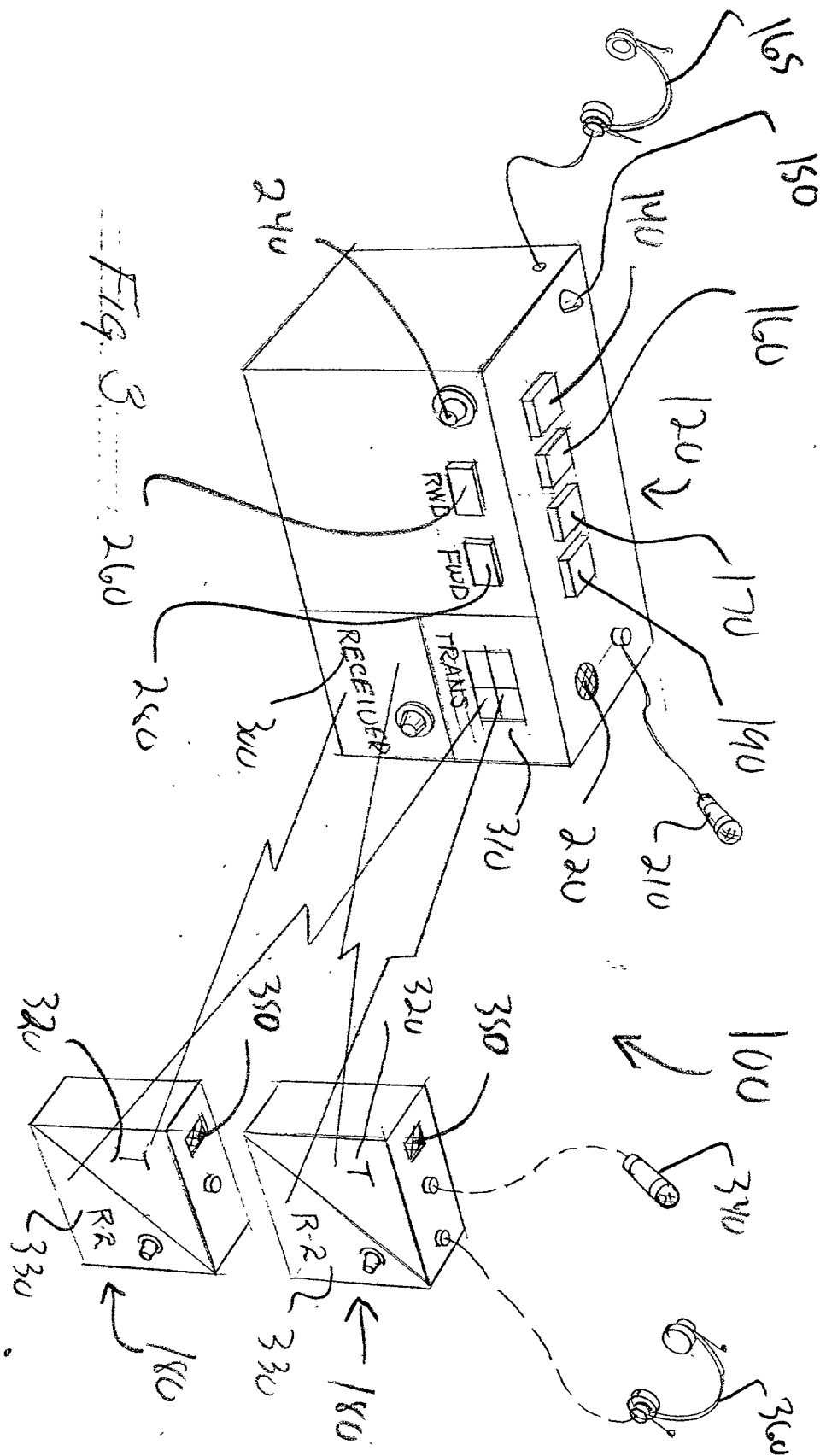
ABSTRACT

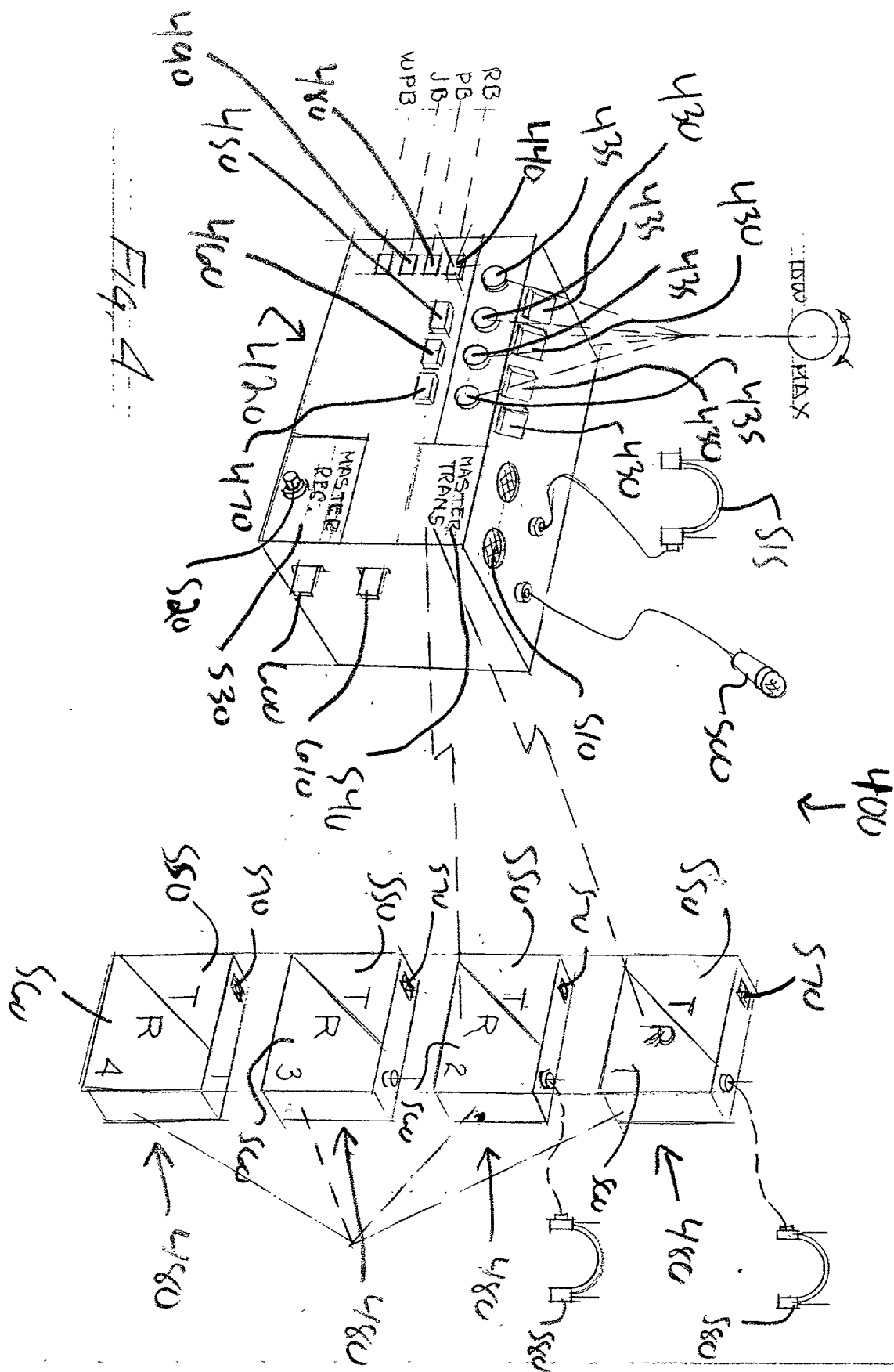
A consecutive, simultaneous translation method and system for use in courtroom and other settings to permit accurate and discrete translation from a source language to a target language. In its most basic form, the method involves providing a translator with a record/playback device, so that the translator can record words spoken in a source language, allow time for, for example, an objection and ruling, and play back the recorded words in the source language and translate those into the target language in a simultaneous manner. Other features include earphones for the translator to afford greater discretion and accuracy, slow playback capabilities, and other enhancements.

Fig. 1

MASTER
CONTROL

Fig. 2

[illegible]



Please type a plus sign (+) inside this box → ☐

PTO/SB/01 (12-97)
Approved for use through 9/30/00 OMB 0651-0032
Patent and Trademark Office, U.S. DEPARTMENT OF COMMERCE
Under the Paperwork Reduction Act of 1995, no persons are required to respond to a collection of information unless it contains a valid OMB control number



DECLARATION FOR UTILITY OR DESIGN PATENT APPLICATION (37 CFR 1.63) <input checked="" type="checkbox"/> Declaration Submitted with Initial Filing OR <input type="checkbox"/> Declaration Submitted after Initial Filing (surcharge (37 CFR 1.16 (e)) required)	Attorney Docket Number	3536P2177
	First Named Inventor	BORQUEZ
	COMPLETE IF KNOWN	
	Application Number	/
	Filing Date	
	Group Art Unit	
	Examiner Name	

As a below named inventor, I hereby declare that:

My residence, post office address, and citizenship are as stated below next to my name.

I believe I am the original, first and sole inventor (if only one name is listed below) or an original, first and joint inventor (if plural names are listed below) of the subject matter which is claimed and for which a patent is sought on the invention entitled:

METHOD AND SYSTEM FOR CONSECUTIVE, SIMULTANEOUS TRANSLATION FROM A SOURCE LANGUAGE TO A TARGET LANGUAGE

☒ the specification of which (Title of the Invention)
is attached hereto
OR
☐ was filed on (MM/DD/YYYY) [] as United States Application Number or PCT International Application Number [] and was amended on (MM/DD/YYYY) [] (if applicable).

I hereby state that I have reviewed and understand the contents of the above identified specification, including the claims, as amended by any amendment specifically referred to above.

I acknowledge the duty to disclose information which is material to patentability as defined in 37 CFR 1.56

I hereby claim foreign priority benefits under 35 U.S.C. 119(a)-(d) or 365(b) of any foreign application(s) for patent or inventor's certificate, or 365(a) of any PCT international application which designated at least one country other than the United States of America, listed below and have also identified below, by checking the box, any foreign application for patent or inventor's certificate, or of any PCT international application having a filing date before that of the application on which priority is claimed

Prior Foreign Application Number(s)	Country	Foreign Filing Date (MM/DD/YYYY)	Priority Not Claimed	Certified Copy Attached?	
				YES	NO
			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

☐ Additional foreign application numbers are listed on a supplemental priority data sheet PTO/SB/02B attached hereto.

I hereby claim the benefit under 35 U.S.C. 119(e) of any United States provisional application(s) listed below

Application Number(s)	Filing Date (MM/DD/YYYY)

☐ Additional provisional application numbers are listed on a supplemental priority data sheet PTO/SB/02B attached hereto.

[Page 1 of 2]

Burden Hour Statement: This form is estimated to take 0.4 hours to complete. Time will vary depending upon the needs of the individual case. Any comments on the amount of time you are required to complete this form should be sent to the Chief Information Officer, Patent and Trademark Office, Washington, DC 20231. DO NOT SEND FEES OR COMPLETED FORMS TO THIS ADDRESS. SEND TO: Assistant Commissioner for Patents, Washington, DC 20231.



Please type a plus sign (+) inside this box → ☐

PTO/SB/01 (12-97)

Approved for use through 9/30/00 OMB 0651-0032

Patent and Trademark Office, U.S. DEPARTMENT OF COMMERCE

Under the Paperwork Reduction Act of 1995, no persons are required to respond to a collection of information unless it contains a valid OMB control number.

DECLARATION — Utility or Design Patent Application

I hereby claim the benefit under 35 U.S.C. 120 of any United States application(s), or 365(c) of any PCT international application designating the United States of America, listed below and, insofar as the subject matter of each of the claims of this application is not disclosed in the prior United States or PCT international application in the manner provided by the first paragraph of 35 U.S.C. 112, I acknowledge the duty to disclose information which is material to patentability as defined in 37 CFR 1.56 which became available between the filing date of the prior application and the national or PCT international filing date of this application

U.S. Parent Application or PCT Parent Number	Parent Filing Date (MM/DD/YYYY)	Parent Patent Number (if applicable)

☐ Additional U.S. or PCT international application numbers are listed on a supplemental priority data sheet PTO/SB/02B attached hereto

As a named inventor, I hereby appoint the following registered practitioner(s) to prosecute this application and to transact all business in the Patent and Trademark Office connected therewith: ☒ Customer Number **23504** OR ☐ Registered practitioner(s) name/registration number listed below

Name	Registration Number	Name	Registration Number

☐ Additional registered practitioner(s) named on supplemental Registered Practitioner Information sheet PTO/SB/02C attached hereto.

Direct all correspondence to: ☒ Customer Number **23504** OR ☐ Correspondence address below

Name	
Address	
Address	
City	State
Country	Telephone
	Fax

I hereby declare that all statements made herein of my own knowledge are true and that all statements made on information and belief are believed to be true, and further that these statements were made with the knowledge that willful false statements and the like so made are punishable by fine or imprisonment, or both, under 18 U.S.C. 1001 and that such willful false statements may jeopardize the validity of the application or any patent issued thereon.

Name of Sole or First Inventor:		<input type="checkbox"/> A petition has been filed for this unsigned inventor	
Given Name (first and middle (if any))		Family Name or Surname	
BRIGIDO A		BORQUEZ	
Inventor's Signature	Date		
Residence: City		State	Country
Mesa		AZ	U.S.A.
Post Office Address		Citizenship	
2545 E. Fairfield		U.S.	
Post Office Address			
City	State	ZIP	Country
Mesa	AZ	85213	USA

☒ Additional inventors are being named on the supplemental Additional Inventor(s) sheet(s) PTO/SB/02A attached hereto

Please type a plus sign (+) inside this box → +

PTO/SB/02A (3-97)
Approved for use through 9/30/98. OMB 0651-0032
Patent and Trademark Office; U.S. DEPARTMENT OF COMMERCE
Under the Paperwork Reduction Act of 1995, no persons are required to respond to a collection of information unless it contains a valid OMB control number.

+

DECLARATION

ADDITIONAL INVENTOR(S)
Supplemental Sheet
Page 1 of 1

Name of Additional Joint Inventor, if any:				<input type="checkbox"/> A petition has been filed for this unsigned inventor				
Given Name (first and middle [if any])				Family Name or Surname				
ELIZABETH A.				BORQUEZ				
Inventor's Signature		Elizabeth A. Borquez			Date		6-15-00	
Residence: City		Mesa	State	AZ	Country	U.S.A.	Citizenship	U.S.
Post Office Address		2545 E. Fairfield						
Post Office Address								
City		Mesa	State	AZ	ZIP	85213	Country	U.S.A.
Name of Additional Joint Inventor, if any:				<input type="checkbox"/> A petition has been filed for this unsigned inventor				
Given Name (first and middle [if any])				Family Name or Surname				
Inventor's Signature					Date			
Residence: City			State		Country		Citizenship	
Post Office Address								
Post Office Address								
City			State		ZIP		Country	
Name of Additional Joint Inventor, if any:				<input type="checkbox"/> A petition has been filed for this unsigned inventor				
Given Name (first and middle [if any])				Family Name or Surname				
Inventor's Signature					Date			
Residence: City			State		Country		Citizenship	
Post Office Address								
Post Office Address								
City			State		ZIP		Country	

Burden Hour Statement: This form is estimated to take 0.4 hours to complete. Time will vary depending upon the needs of the individual case. Any comments on the amount of time you are required to complete this form should be sent to the Chief Information Officer, Patent and Trademark Office, Washington, DC 20231. DO NOT SEND FEES OR COMPLETED FORMS TO THIS ADDRESS. SEND TO: Assistant Commissioner for Patents, Washington, DC 20231.

+